

# CDH

ITALIANO

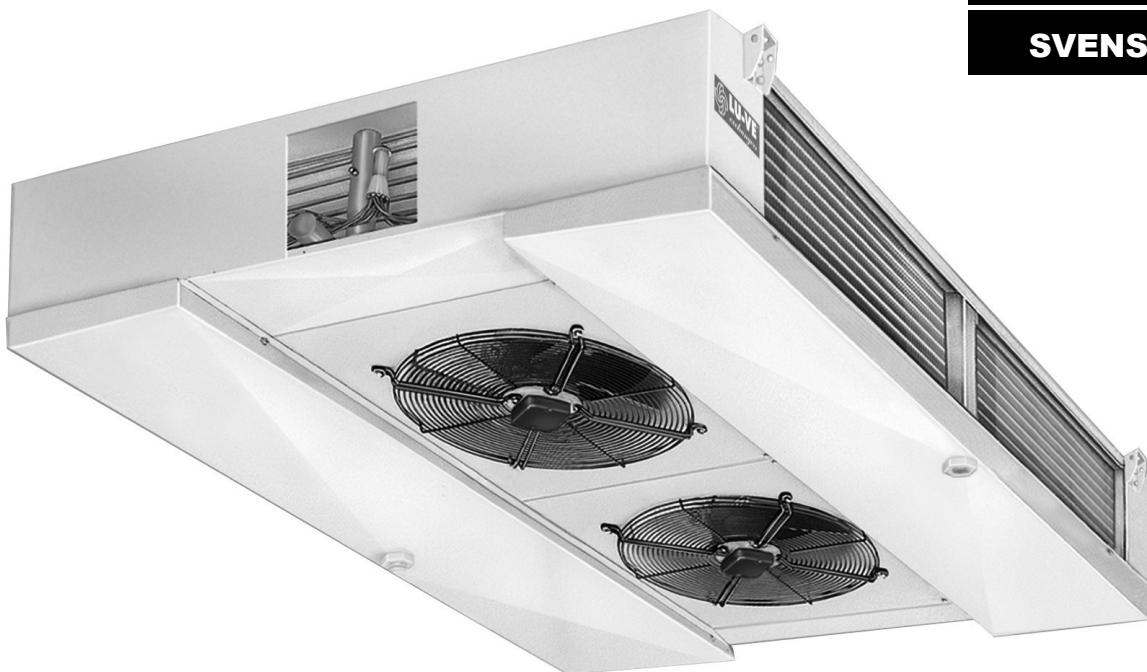
ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

SVENSKA



*Istruzione per il montaggio e la manutenzione per  
“AEROEVAPORATORI INDUSTRIALI A DOPPIO FLUSSO”*

*Installation and maintenance instruction for  
“DUAL DISCHARGE INDUSTRIAL UNIT COOLERS”.*

*Instruction pour le montage et l'entretien pour  
“EVAPORATEURS VENTILES INDUSTRIELS DOUBLE FLUX”.*

*Montage und wartungsanleitung für  
“INDUSTRIE ZWEISEITIG AUSBLASENDE HOCHLEISTUNGSLUFTKÜHLER”.*

*Instrucciones de mantenimiento y montaje para  
“EVAPORADORES VENTILADOS DE DOBLE FLUJO”.*

*Installations- och underhållsanvisningar för  
“DUBBELBLÄSANDE FLÄKTFÖRÄNGARE/FLÄKTLUFTKYLARE FÖR KYL- OCH FRYSRUM”.*



La lingua ufficiale del documento è l'inglese, le altre si intendono come traduzioni.  
The official language of the document is English, other means such as translation.  
La langue officielle du document est l'anglais, d'autres moyens tels que la traduction.  
Die offizielle Sprache des Dokuments ist Englisch, alle anderen gelten als Übersetzung.  
El idioma oficial del documento es Inglés, otros medios como la traducción.  
Dokumentets officiella språk är engelska, övriga språk är översättningar.

## ITALIANO

**NORME** - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/EC** e successivi emendamenti.

- **PED 2014/68/EU**
- Sicurezza del macchinario **EN 60204-1**
- Direttiva **2014/30/EC** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2014/35/EC**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte, sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

**PRECAUZIONI:** Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

**A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:**

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

**B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:**

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

**C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

**D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:**

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

**E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche vernicate.**

## FRANÇAIS

**Normes:** les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/EC** et les amendements successifs.

- **PED 2014/68/EU**
- Sécurité de la machine **60204-1**
- Directive **2014/30/EC** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension**. Référence directive **2014/35/EC**.

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

**PRECAUTIONS:** Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

**A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:**

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.

3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

**B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:**

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

**C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :**

- 1 - L'intervention de personnels habilités.
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

**D) ELIMINACIÓN:** Les produits LU-VE sont composés de:

Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.

Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).

Pour les fluides réfrigérants, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

**E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.**

## ESPAÑOL

**Riferencia EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC y sucesivas enmiendas.**

Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/EC** y sus sucesivas enmiendas y se corresponden a las normas siguientes:

- **PED 2014/68/EU**
- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Seguridad de los aparatos eléctricos para empleo doméstico y similar. Normas generales.
- **CEI-EN 60335-2-40** Seguirad de los aparatos para empleo doméstico y similar parte 2a . Normas particulares para bombas de calor eléctricas, para acondicionadores de aire y para deshumidificadores.
- Directiva **2014/30/EC** y sucesivas enmiendas. Compatibilidad electromagnética.
- **Baja tensión** - Referencia Directiva **2014/35/CE**.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan ó del que forman parte haya sido declarada conforme a la legislación en vigor.

**PRECAUCIONES:** Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observe las instrucciones.

**A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:**

- 1 - Personal capacitado para la utilización de maquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

**B) Antes que se proceda a la conexión eléctrica, es necesario:**

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

**C) Antes de que se proceda a la conexión de los colectores/distribuidores, es obligatorio:**

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

**D) EVACUACION:** Los productos LU-VE se componen de:

Materiales plásticos: poliesteres, ABS, goma.

Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los líquidos refrigerantes seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

**2 E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.**

## ENGLISH

**STANDARDS** - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/EC** and subsequent modifications.

- **PED 2014/68/EU**
- Safety of Machinery **EN 60204-1**
- Directive **2014/30/EC** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.

• **Low tension** - Reference Directive **2014/35/EC**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared to be in conformity with the EC Machine Directive

**PRECAUTIONS:** be on guard against any injury risks or damage to materials if these instructions are not followed.

**A) For moving, installing and maintenance operations it is essential to comply as follows:**

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never remain below suspended loads.

**B) Before proceeding with electrical wirings it is essential to comply as follows:**

- 1 - Employ only authorized personnel.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.

3 - The main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

**C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:**

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).

3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

**D) DISPOSAL:** LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

**E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.**

## DEUTSCH

**NORMEN** - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie 2006/42/EC und nachfolgende Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

- **PED 2014/68/EU**
- Safety of Machinery **EN 60204-1**

Richtlinie 2014/30/EC und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.

• **Niederspannung** - Richtlinie **2014/35/EC**.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vor letzung der Vorschriften.

**A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Kran, Hub karren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

**B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.

**C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

**D) ENTSORGUNG:** Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt). Bezuglich der Kühlflüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

**E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.**

## SVENSKA

**STANDARDER** - Produkterna tillhandahålls för att ingå i maskiner enligt definitionen i EC maskindirektiv **2006/42/EC** och efterföljande tillägg.

- **PED 2014/68/EU**
- Säkerhetsmaskindirektiv **EN 60204-1**

• Direktiv **2014/30/EC** och efterföljande tillägg. Elektromagnetisk kompatibilitet.

• Lågspanning – hävnisning till direktiv **2014/35/EC**

Det är dock förbjudet att använda den här utrustningen innan askinen som produkterna ska integreras eller ingår i uppfyller EG:s maskindirektiv.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Vi varnar för olyckor med personskador eller skador på utrustningen som följd av att instruktionerna inte följs.

**A) För arbete som rör flytt, installation och underhåll är det obligatoriskt att:**

- 1 - Endast auktoriserad personal skall använda mobil utrustning (kranar, gaffeltruckar, hissar, o.s.v.).
- 2 - Använd arbetshandskar.
- 3 - Det är inte tillåtet att uppöhålla sig under en hängande last.

**B) Innan dragning av elektriska ledningar utförs är det obligatoriskt att:**

- 1 - Låt endast auktoriserad personal utföra uppgerifterna.
- 2 - Säkerställ att spänningsskretsen är bruten.
- 3 - Säkerställ att säkerhetsbrytaren på den allmänna strömpanelen är bruten och i låst läge.

**C) Innan anslutningen av samlingsrör/fördelare görs är det obligatoriskt att:**

- 1 - Låt endast auktoriserad personal utföra uppgerifterna.
- 2 - Säkerställ att huvudledningen är stängd (inget tryck).
- 3 - När svetsarbeten utförs, säkerställ att lågan inte är riktad mot utrustningen (använd vid behov ett skydd).

**D) SKROTNING:** LU-VE-produkter består av:

Plastmaterial: polyetylen, ABS, gumm.

Metallmaterial: järn, rostfritt stål, koppar, aluminium (ev.handbehandlad).

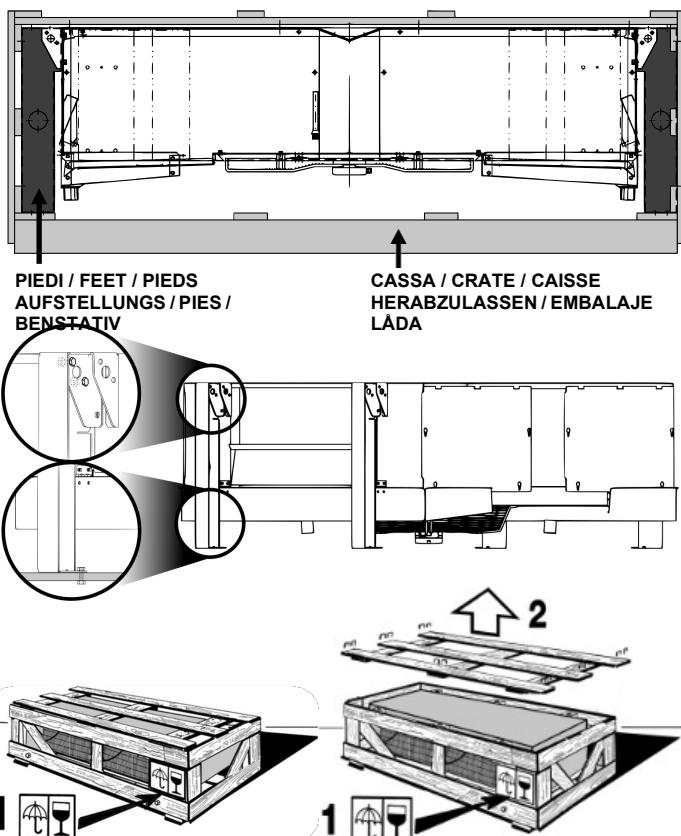
Köldmedel: följ instruktionerna som är relevanta för att installera utrustningen.

**E) Avlägsna den genomskinliga skyddsfilmen från det lackerade höljet.**



Sop per: / Only for: / Seulement pour:  
Nur Für: / Solo para: / Только для:

**Versione STANDARD**



- Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura. Smontare il coperchio (1, 2, 3), sollevare la cassa al soffitto (5) usando un carrello a forche facendo passare negli appositi fori i tiranti di sostegno "6". Bloccare i dadi dei tiranti di sostegno (7) interponendo una rondella di bloccaggio. Togliere i bulloni (8). Abbassare la cassa (9).

- Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure.

Lift the crate to the ceiling (1, 2, 3), preferably by use of forklift truck (5). Feed securing coach bolts through proper holes in the supporting bars of the unit cooler (6).

Securely tighten the nuts on through bolts (7), interposing a washer. Remove bolts "6". Lower empty crate (9).

- Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure. Enlever ensuite le couvercle (1, 2, 3), éléver la caisse au plafond (5), au moyen d'un chariot élévateur, et placer les tirants d'appui dans les trous appropriés "6".

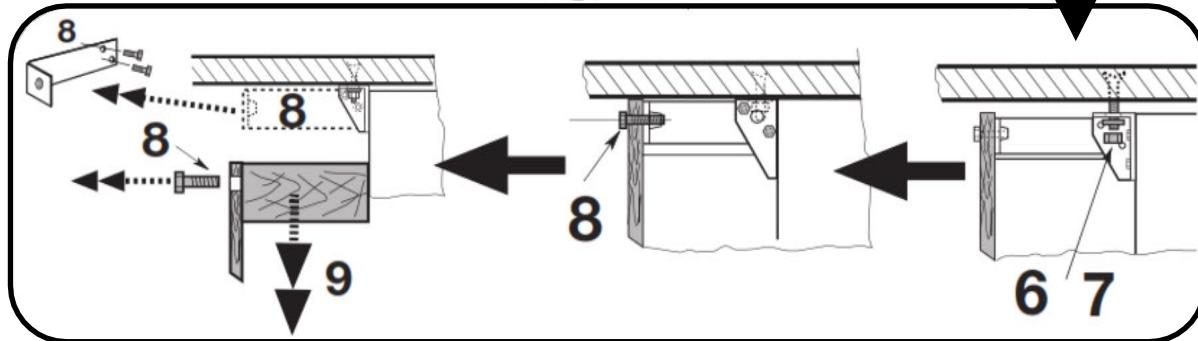
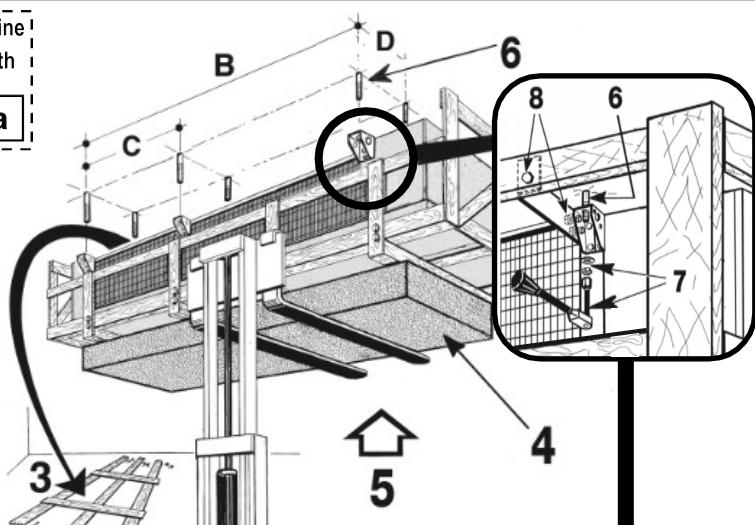
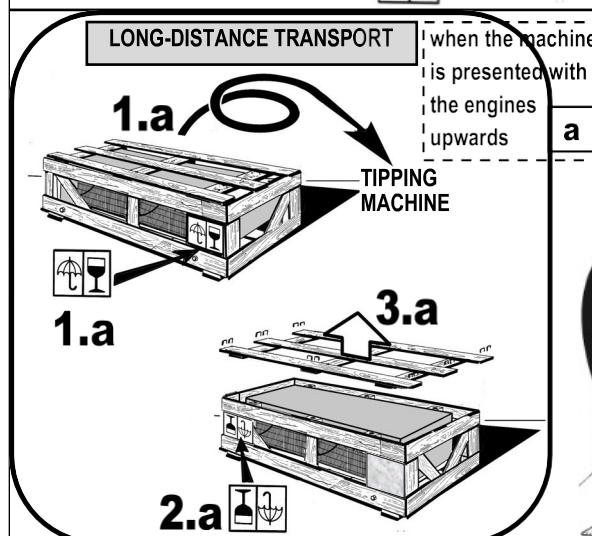
Serrer les écrous des tirants d'appui(7)en y interposant une rondelle de fixation. Enlever les boulons (8). Baisser la caisse (9).

- Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren. Der Verschlag ist mit Hilfe (1, 2, 3), eines Hubstaplers zur Decke zu heben (5) . Die Bolzen für die Befestigung sind durch die entsprechenden Löcher der Kühlerrahung zu führen (6). Die Muttern (7) sind unter Verwendung einer Beilagscheibe festzuziehen. Die Bolzen (8) sind zu entfernen. Der leere verschlag ist herabzulassen (9).

- Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación correcta en la estructura. Subir la caja de embalaje hacia el techo (1, 2, 3), empleando un elevator (toro) (5) con paletas (uñas) hasta poder pasar los tirantes de sujeción por los correspondientes orificios (colisos) (6). Proceder a bloquear las tuercas y varillas tensoras de sujeción (7), colocando una arandela de bloqueo. Retirar los pernos (8). Bajar la caja de embalaje (9).

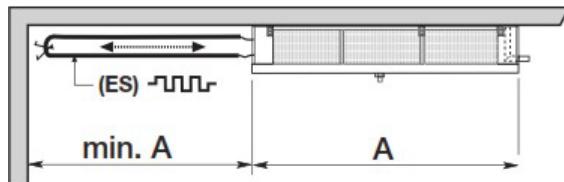
- Innan du lyfter enheterna, kontrollera att lyftanordningen fungerar korrekt och att lädan är ordentligt fixerad

- Lyft trälådan till taket (1, 2, 3), lämpligen genom att använda en gaffeltruck (5). Sätt in säkerhetsbultarna i avsedda hål i enhetens stödskenor (6). Dra åt muttrarna på skruvarna ordentligt (7), genom att använda brickor. Ta bort bultarna "6". Ta ner den tomma lådan (9).





- È importante che l'apparecchio sia sistemato in modo da lasciare uno spazio laterale pari alla sua lunghezza. Ciò per consentire l'eventuale sostituzione delle resistenze elettriche (**ES**).



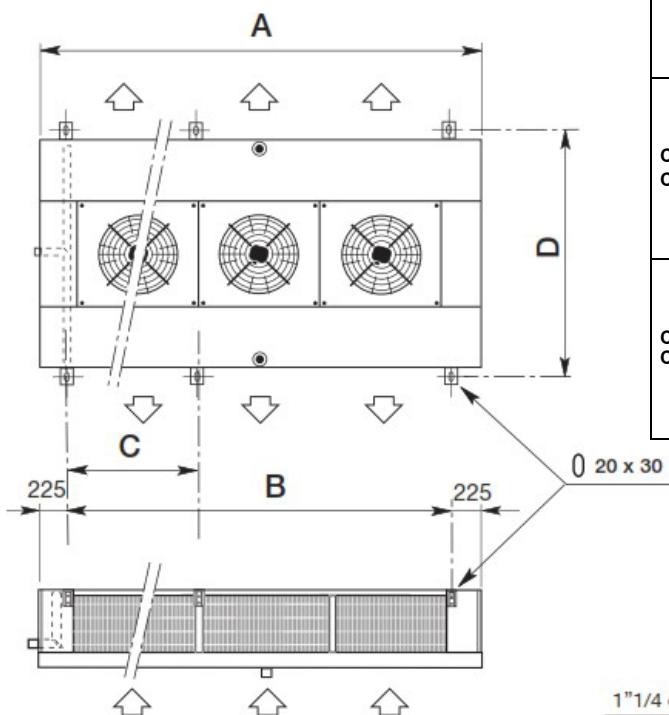
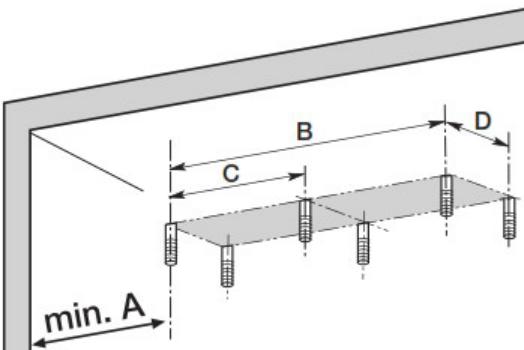
- It's important that the unit cooler is installed so as to leave space to the left of cooler (i.e. facing fans) for (**ES**) electric heaters removal.

- Il est important de noter que l'appareil devra toujours être installé avec un espace latéral libre égal à sa longueur, ceci pour l'éventuel remplacement des résistances électriques (**ES**).

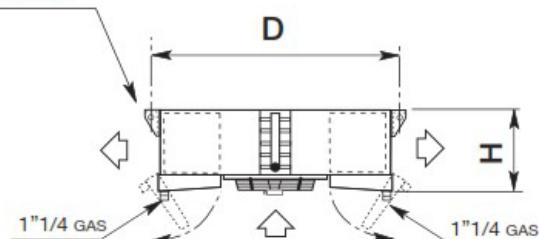
- Die Verdampfer müssen mit einem Seitenabstand, der genauso Groß ist wie die Verdampfer lang sind, montiert werden, um den Austausch der Abtauheizstäbe zu gewährleisten (**ES**).

- El equipo debe colocarse de forma que deje un espacio lateral libre equivalente al de su longitud total. Esto permitirá la eventual sustitución de las resistencias eléctricas (**ES**).

- Det är viktigt att kylaren installeras så att det finns utrymme till vänster om kylaren (dvs mot fläktarna) för att kunna utföra byte av elvärmestavar (**ES**).



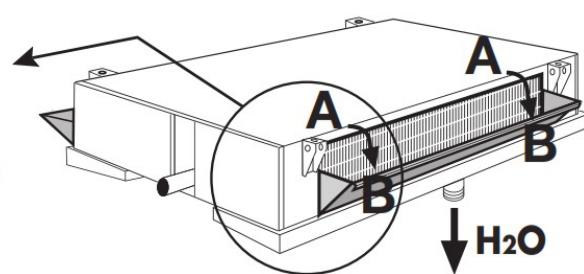
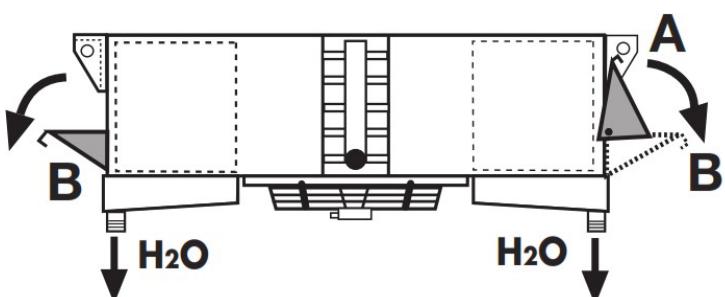
Modello Modèle Modelo Modell	Type Modèle Modelo Modell	Elettroventilatori Ventilatoren Electroventiladores		Fans motor Ventilateurs Fläktmotorer	
		n°	1	2	3
CD45H	A	mm	1250	2050	2850
	B	mm	800	1600	2400
	C	mm	-	-	800
	D	mm	1355	1355	1355
	H	mm	395	395	395
CD63H CD64H	A	mm	1650	2850	4050
	B	mm	1200	2400	3600
	C	mm	-	-	1200
	D	mm	1775	1775	1775
	H	mm	475	475	475
CD50H CD52H	A	mm	1250	2050	2850
	B	mm	800	1600	2400
	C	mm	- -	- -	800
	D	mm	1355	1355	1355
	H	mm	515	515	515

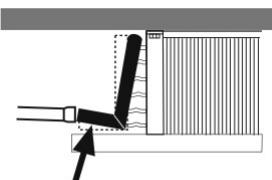


- Spostare il deflettore dalla posizione di trasporto "A" a quello di lavoro "B".
- Move the deflector from the transport position "A" to the working area "B".

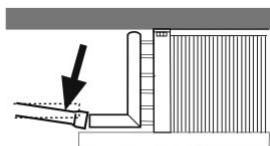
- Passer le déflecteur de la position de transport "A" à celle de fonctionnement "B".
- Das Spritzschutzblech von der Transportposition "A" in Arbeitsposition "B" bringen.

- Mover el deflecto de la posición de transporte "A" a la zona de trabajo "B".
- Flytta droppfångaren från "A" till driftläget "B".





**NO - NO - NON  
NEIN - NO - HET**



**SI - YES - OUI  
JA - SI - DA**

- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the suction line.
- Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen!
- No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión
- Anpassa anslutningsledningen linjärt till samlingsrören.

• Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione). Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

• Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure).

When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

• Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).

Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

• Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).

Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

• Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).

Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

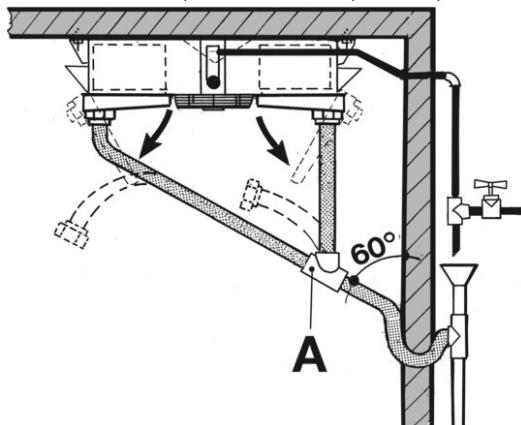
• Innan något arbete med anslutningar av samlingsrör/fördelare är det obligatoriskt att säkerställa att matningskretsen är sluten (inget tryck):

När svetsarbeten utförs, säkerställ att lågan inte är riktad mot enheten (använd ett skydd vid behov).

## COLLEGAMENTI / CONNECTIONS / RACCORDEMENTS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÓN / ANSLUTNINGAR

- Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).

Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).



- Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure).

When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

• Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).

Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

• Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).

Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

• Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).

Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

• Innan något arbete med anslutningar av samlingsrör/fördelare är det obligatoriskt att säkerställa att matningskretsen är sluten (inget tryck):

När svetsarbeten utförs, säkerställ att lågan inte är riktad mot enheten (använd ett skydd vid behov).

## VERIFICHE / COOLER CAPACITY CHECKS / CONTROLES / LEISTUNGSSUPERPRUFUNG / CONTROLES / KONTROLLER

### VERIFICHE - Rilevare le seguenti temperature e pressioni:

T<sub>s'</sub> - Temperatura di cella nella zona aria ingresso all'evaporatore.

T<sub>e</sub> - Temperatura di evaporazione, corrispondente alla pressione del refrigerante all'uscita dell'evaporatore.

T<sub>rs</sub> - Temperatura di surriscaldamento del refrigerante, sulla linea di aspirazione in prossimità del bulbo della valvola termostatica.

N.B. - Per una utilizzazione ottimizzata dell'evaporatore il surriscaldamento (T<sub>rs</sub>-T<sub>e</sub>) non dovrà superare 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).

### CAPACITY CHECKS - Take the following temperature and pressures:

T<sub>s'</sub> - Cold room air inlet temperature to the unit.

T<sub>e</sub> - Evaporating temperature, relating to the refrigerant pressure on the unit cooler outlet.

T<sub>rs</sub> - Refrigerant superheat temperature, on suction line near thermostatic valve bulb.

N.B. - For optimum unit cooler performance the overheating (T<sub>rs</sub>-T<sub>e</sub>) shoud not be higher than 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).

### CONTROLES - Relever les températures et pressions suivantes:

T<sub>s'</sub> - Température de la chambre froide dans la zone d'entrée d'air de l'évaporateur.

T<sub>e</sub> - Température d'évaporation, correspondante à la pression du réfrigérant à la sortie de l'évaporateur.

T<sub>rs</sub> - Température de surchauffe du réfrigérant, sur la ligne d'aspiration à proximité du bulbe de la vanne thermostatique.

N.B. - Pour utiliser l'aéroévaporateur dans les conditions optimales, la surchauffe (T<sub>rs</sub>-T<sub>e</sub>) ne doit pas être supérieure à 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).

### LEISTUNGSSUPERPRUFUNG - Folgende Temperaturen und Drücke sind zu messen:

T<sub>s'</sub> - Kühlraumtemperatur an der Lufteintrittsseite des Verdampfers.

T<sub>e</sub> - Verdampfungstemperatur über Druck am Verdampferende.

T<sub>rs</sub> - Fühlertemperatur an der Saugleitung nahe beim Fühler des Expansionventils.

N.B. - Für eine optimale Verdampferarbeitsweise darf die Überhitzung (T<sub>rs</sub>-T<sub>e</sub>) nicht höher sein als 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).

### CONTROLES - Toma e datos de las siguientes presiones y temperaturas:

T<sub>s'</sub> - Temperatura de cámara en la zona de entrada del aire al evaporador.

T<sub>e</sub> - Temperadura de evaporación, que corresponda a la presión del refrigerante en la salida del evaporador.

T<sub>rs</sub> - Temperatura de recalentamiento del refrigerante en la linea de aspiración, en proximidad del bulbo de la válvula termostática.

Nota - Para el mejor empleo posible del evaporador el recalentamiento (Trs - TE no podrá superar 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).

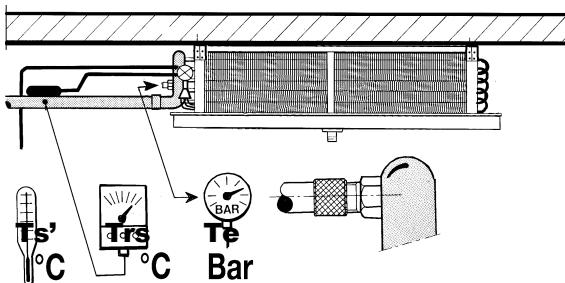
### KONTROLLER - Mät följande temperatur och tryck:

T<sub>s'</sub> - Temperaturen i kylrummet vid enhetens luftintag

T<sub>e</sub> - Förångningstemperatur relaterat till kylmediets tryck vid förångarens sugledning

T<sub>rs</sub> - Koldmediets överhetningstemperatur på sugledningen vid termostatens bulb.

OBS! - För optimal kylprestanda skall överhetningstemperaturen (Trs-Te) inte överstiga 0,7 x (T<sub>s'</sub>-T<sub>e</sub>).



SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DEGIVRAGE ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG / RESISTENCIAS ELÉCTRICAS / ELEKTRISK AVFROSTNING										
<b>CD45...E</b>		CD45H	8100-4	8102-4	8104-4	8106-4	8108-4	8110-4	8112-4	8114-4
		CD45H	8200-6	8202-6	8204-6	8206-6	8208-6	8210-6	8212-6	8214-6
Elettrovent. Fans Ventilatoren		Ventilateurs Fläktar	N°	1	1	2	2	3	3	4
		(1*) N°	4	4	4	4	4	4	4	4
Batteria		Mod. / Type	RCL8	RCL8	RCL16	RCL16	RCL24	RCL24	RCL32	RCL32
Coil		(230 V) W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020
Batterie		(2*) N°	---	2	---	2	---	2	---	2
Block		Mod. / Type	---	FCL8	---	FCL16	---	FCL24	---	FCL32
Bateria		(230 V) W x n° 1	---	850	---	1585	---	2300	---	3020
Batteri		(1*+2*) TOT. = W	3400	5100	6340	9510	9200	13800	12080	18120
Electric heaters		(3*) N°	2	2	2	2	2	2	2	2
Heizstäbe		Mod. / Type	FCL8	FCL8	FCL16	FCL16	FCL24	FCL24	FCL32	FCL32
Elvärmestävar		Drain tray	(230 V) W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020
Résistances électriques		Égouttoir	(230 V) W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020
Resistencia eléctrica		Trofwanne	(4*) N°	1	1	1	1	1	1	1
Resistenza elettrica		Bandeha	Mod. / Type	EB1						
Résistance électrique		Dropptrág	(230 V) W	200	200	200	200	200	200	200
Resistencia eléctrica		(3*+4*) TOT. = W	1900	1900	3370	3370	4800	4800	6240	6240
		(1*+2*+3*+4*) TOT. = W	5300	7000	9710	12880	14000	18600	18320	24360
Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexiónado / Esquema de conexiònado / Elanslutningarna										
			01	02	01	02	01	02	01	02

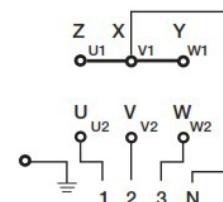
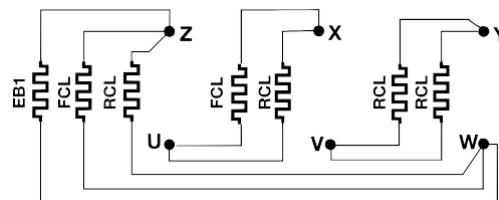
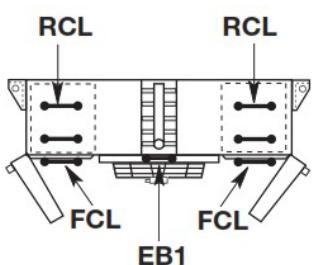
- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Innan något arbete med elektriska anslutningar påbörjas, slå av strömförsörjningen.

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordement

Schaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
Esquema de conexiònado  
Elektriska anslutningar

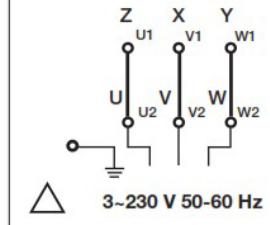
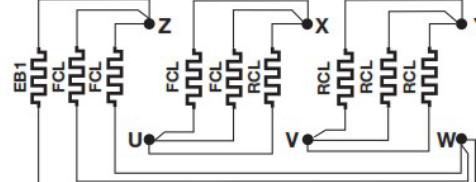
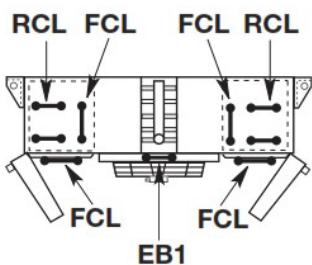
**01**



Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordement

Schaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
Esquema de conexiònado  
Elektriska anslutningar

**02**



<b>CD50H...E</b>		CD50H	9400-4	9402-4	9404-4	9406-4	9408-4	9410-4	9412-4	9414-4
		CD50H	9450-6	9452-6	9454-6	9456-6	9458-6	9460-6	9462-6	9464-6
		CD50H	9600-7	9602-7	9604-7	9606-7	9608-7	9610-7	9612-7	9614-7
		CD50H	9650-10	9652-10	9654-10	9656-10	9658-10	9660-10	9662-10	9664-10
<b>CD52H...E</b>		CD52H	9700-4	9702-4	9704-4	9706-4	9708-4	9710-4	9712-4	9714-4
		CD52H	9750-6	9752-6	9754-6	9756-6	9758-6	9760-6	9762-6	9764-6
		CD52H	9800-7	9802-7	9804-7	9806-7	9808-7	9810-7	9812-7	9814-7
		CD52H	9850-10	9852-10	9854-10	9856-10	9858-10	9860-10	9862-10	9864-10
Elettorevent.	Fans	Ventilateurs	N°	1	1	2	2	3	3	4
Ventilatoren	Eléctroven.	Fläktar								
Electric heaters	(1*)	N°	4	4	4	4	4	4	4	4
Heizstäbe	Mod. / Type	RCL8	RCL8	RCL16	RCL16	RCL24	RCL24	RCL32	RCL32	
Elvärmestavar	(230 V)	W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020
Batterie	(2*)	N°	---	2	---	2	---	2	---	2
Block	Mod. / Type	---	FCL8	---	FCL16	---	FCL24	---	FCL32	
Bateria	(230 V)	W x n° 1	---	850	---	1585	---	2300	---	3020
Batteri	(1*+2*) TOT. = W		3400	5100	6340	9510	9200	13800	12080	18120
Resistenze elettriche	(3*)	N°	2	2	2	2	2	2	2	2
Résistance électrique	Mod. / Type	FCL8	FCL8	FCL16	FCL16	FCL24	FCL24	FCL32	FCL32	
Resistencia eléctrica	(230 V)	W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020
Resistenza elettrica	(4*)	N°	1	1	1	1	1	1	1	1
Trofwanne	Mod. / Type	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1
Bandeja	(230 V)	W	200	200	200	200	200	200	200	200
Dropptråg	(3*+4*) TOT. = W		1900	1900	3370	3370	4800	4800	6240	6240
(1*+2*+3*+4*) TOT. = W			5300	7000	9710	12880	14000	18600	18320	24360

Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexiónado / Esquema de conexiònado / Elanslutningar

01 02 01 02 01 02 01 02

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

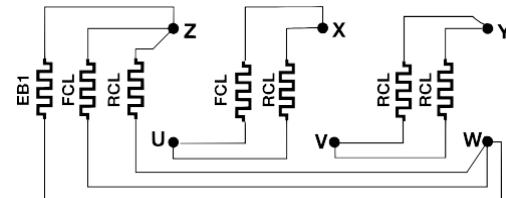
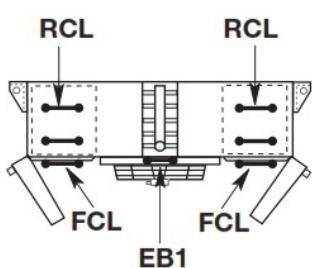
• Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

- Ante de proceder al conexiónado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Innan något arbete med elektriska anslutningar påbörjas, slå av strömförsörjningen.

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordement

Schaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
Elektriska anslutningar

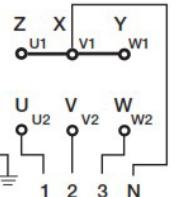
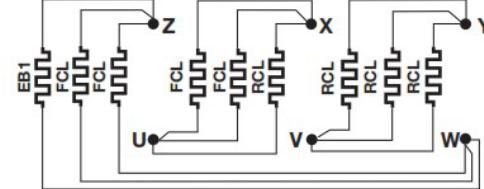
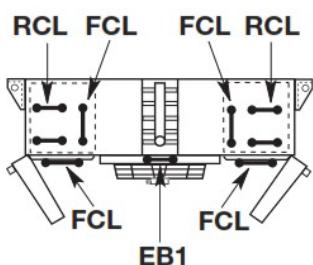
01



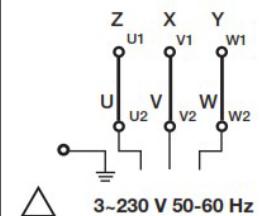
Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordement

Schaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
Elektriska anslutningar

02



STANDARD  
3~400 V 50-60 Hz



3~230 V 50-60 Hz

E

**SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DEGIVRAGE ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG /  
RESISTENCIAS ELÉCTRICAS / ELEKTRISK AVFROSTNING**

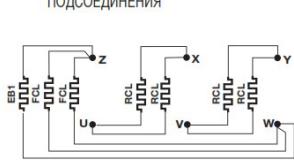
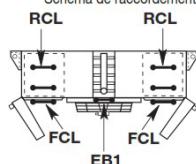
<b>CD63H...E</b>	CD63H CD63H CD63H CD63H	8500-4 8600-6 8700-7 8800-10	8502-4 8602-6 8702-7 8802-10	---	8506-4 8606-6 8706-7 8806-10	8508-4 8608-6 8708-7 8808-10	---	8512-4 8612-6 8712-7 8812-10	8514-4 8614-6 8714-7 8814-10	---	8518-4 8618-6 8718-7 8818-10	8520-4 8620-6 8720-7 8820-10	---	
<b>CD64H...E</b>	CD64H CD64H CD64H CD64H	9000-4 9100-6 9200-7 9300-10	9002-4 9102-6 9202-7 9302-10	---	9006-4 9106-6 9206-7 9306-10	9008-4 9108-6 9208-7 9308-10	---	9012-4 9112-6 9212-7 9312-10	9014-4 9114-6 9214-7 9314-10	---	9018-4 9118-6 9218-7 9318-10	9020-4 9120-6 9220-7 9320-10	---	
Elettroventilatori Fans Ventilatoren Ventilatores Fläktar	N°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4	4
Electric heaters Heizstäbe Elvärmetavar	(1*) Mod. / Type Batteria Coil (230 V) W x n° 1	N° RCL12 1215	N° RCL12 1215	N° RCL24 2300	N° RCL24 2300	N° RCL24 2300	N° RCL36 3375	N° RCL36 3375	N° RCL36 3375	N° RCL36 3375	---	---	---	---
Batterie Block Bateria Batteri	(2*) N° Mod. / Type (230 V) W x n° 1	---	2	---	2	---	2	---	2	---	4	6	8	
Electric heaters Heizstäbe Elvärmetavar	(1*+2*) TOT. = W Mod. / Type Bacinella Drain tray (230 V) W x n° 1	4860 FCL12 1215	7290 FCL12 1215	9720 FCL24 2300	9200 FCL24 2300	13800 FCL24 2300	18400 FCL36 3375	13500 FCL36 3375	20250 FCL36 3375	27000 FCL36 3375	17800 FCL48 4450	26700 FCL48 4450	35600 FCL48 4450	
Resistenze elettriche Résistance électriques Resistencia eléctrica Resistencia eléctrica	(3*) Mod. / Type Bacinella Drain tray (230 V) W x n° 1	N° FCL12 1215	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	2 2 2	
Trofwanne Bandeja	(4*) N° Mod. / Type (230 V) W	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	1 EB1 200	
Dropptråg	(3*+4*) TOT. = W (1*+2*+3*+4*) TOT. = W	2630 7490	2630 9920	2630 12350	4800 14000	4800 18600	4800 23200	6950 20450	6950 27200	6950 33950	9100 26900	9100 35800	9100 44700	

Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexiónado / Elanslutningar

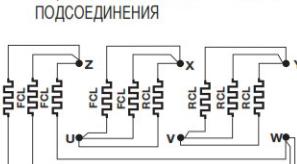
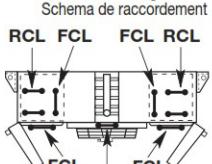
01 02 03 01 02 03 01 02 03 04 05 06

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

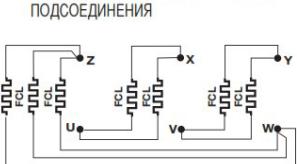
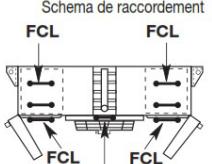
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Innan något arbete med elektriska anslutningar påbörjas, säkerställ att strömförseringen är bruten.

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

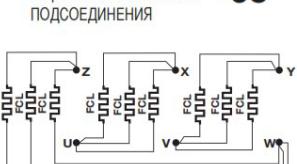
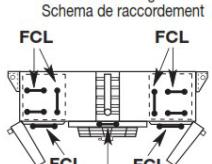
01

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

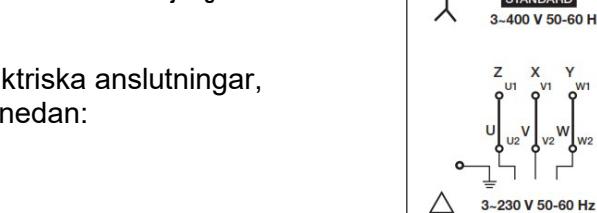
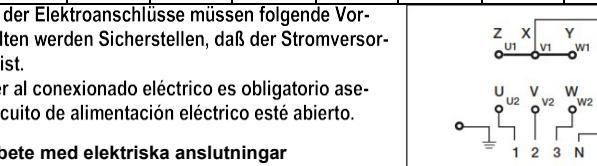
02

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

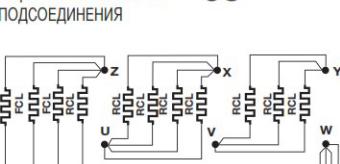
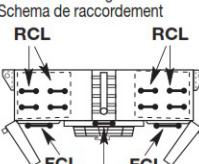
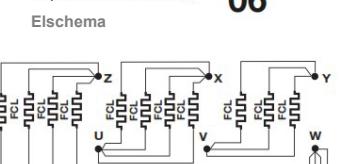
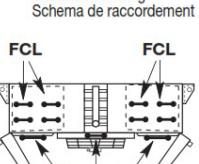
04

Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

05



03

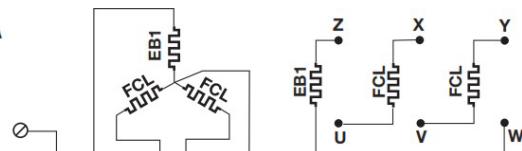
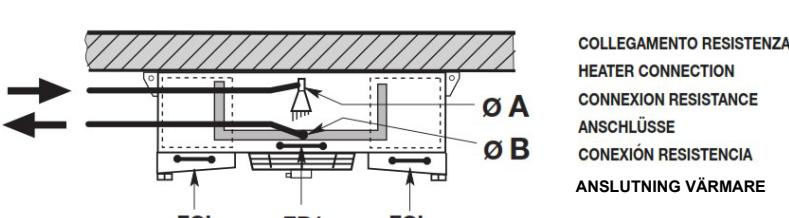
Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
ПОДСОЕДИНЕНИЯSolo per:  
Only for:  
Seulement pour:  
Nur für:  
Solo Para:CD63H 8518-4 8520-4 ---  
CD63H 8618-6 8620-6 8622-6  
CD63H 8718-7 8720-7 8722-7  
CD63H 8818-10 8820-10 8822-10CD64H 9018-4 9020-4 ---  
CD64H 9118-6 9120-6 9122-6  
CD64H 9218-7 9220-7 9222-7  
CD64H 9318-10 9320-10 9322-10Schema di collegamento  
Connection wiring  
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung  
Esquema de conexiónado  
Elschema

06

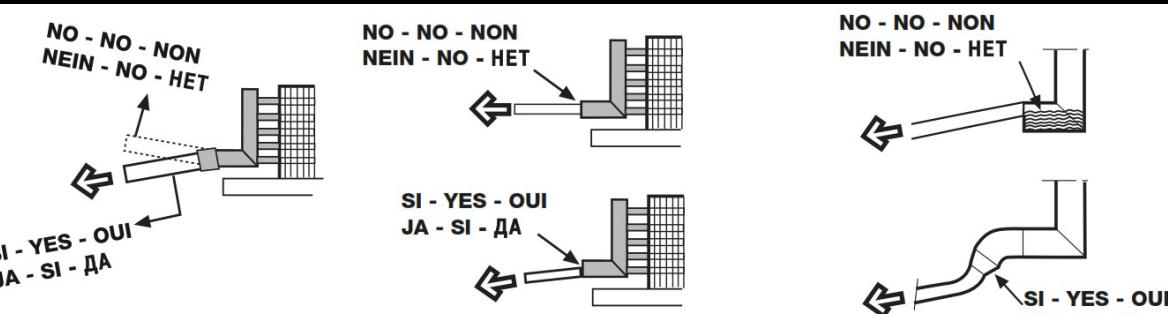
G	SBRINAMENTO MISTO GAS CALDO-ELETTRICO HOT GAS-ELECTRIC MIXED DEFROST DEGIVRAGE MIXTE GAZ CHAUD-ELECTRIQUE										HEIßGAS-ELEKTRISCHE GEMISCHT ABTAUUNG DESESCHARCHE MIXTO GAS CALIENTE / ELECTRICO VARMGAS ELEKTRISK AVFROSTNING								
<b>CD45H...G</b>	CD45H	8100-4	8102-4	8104-4	8106-4	8108-4	8110-4	8112-4	8114-4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD45H	8200-6	8202-6	8204-6	8206-6	8208-6	8210-6	8212-6	8214-6	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD45H	8300-7	8302-7	8304-7	8306-7	8308-7	8310-7	8312-7	8314-7	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
<b>CD50H...G</b>	CD50H	9400-4	9402-4	9404-4	9406-4	9408-4	9410-4	9412-4	9414-4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD50H	9450-6	9452-6	9454-6	9456-6	9458-6	9460-6	9462-6	9464-6	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD50H	9600-7	9602-7	9604-7	9606-7	9608-7	9610-7	9612-7	9614-7	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD50H	9650-10	9652-10	9654-10	9656-10	9658-10	9660-10	9662-10	9664-10	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
<b>CD52H...G</b>	CD52H	9700-4	9702-4	9704-4	9706-4	9708-4	9710-4	9712-4	9714-4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD52H	9750-6	9752-6	9754-6	9756-6	9758-6	9760-6	9762-6	9764-6	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD52H	9800-7	9802-7	9804-7	9806-7	9808-7	9810-7	9812-7	9814-7	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	CD52H	9850-10	9852-10	9854-10	9856-10	9858-10	9860-10	9862-10	9864-10	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
Elettrovent. Ventilatoren Fans Electroven.	N°	1	1	2	2	3	3	4	4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
Attacchi 28/54 Anschlüsse Connect. Raccords Conexión Anslutningar	ØA/B mm	16/28	16/28	16/42	16/42	16/42	28/64	28/54	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
(1*)	N°	2	2	2	2	2	2	2	2	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
Resistenze elettriche Résistance électriques Resistencia eléctrica Electric heaters Heizstäbe	Mod. / Type	FCL8	FCL8	FCL16	FCL16	FCL24	FCL24	FCL32	FCL32	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
(230 V)	W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
Elvärme- stavar	(2*)	N°	1	1	1	1	1	1	1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	Mod. / Type	EB1	---	---	---	---	---	---	---	---	---								
(230 V)	W x n° 1	200	200	200	200	200	200	200	200	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
	(1*+2*) TOT. =	W	1900	1900	3370	3370	4800	4800	6240	6240	---	---	---	---	---	---	---	---	
<b>CD63H...E</b>	CD63H	8500-4	8502-4	---	8506-4	8508-4	---	8512-4	8514-4	---	8516-6	8518-4	8520-4	---	8622-6	8620-6	8722-7	8822-10	
	CD63H	8600-6	8602-6	8604-6	8606-6	8608-6	8610-6	8612-6	8614-6	8616-6	8618-6	8620-6	8622-6	8620-6	8722-7	8720-7	8820-10	8822-10	
	CD63H	8700-7	8702-7	8704-7	8706-7	8708-7	8710-7	8712-7	8714-7	8716-7	8718-7	8720-7	8722-7	8720-7	8820-10	8822-10	8822-10	8822-10	
	CD63H	8800-10	8802-10	8804-10	8806-10	8808-10	8810-10	8812-10	8814-10	8816-10	8818-10	8820-10	8822-10	8820-10	8822-10	8822-10	8822-10	8822-10	
<b>CD64H...E</b>	CD64H	9000-4	9002-4	---	9006-4	9008-4	---	9012-4	9014-4	---	9016-6	9018-4	9020-4	---	9122-6	9120-6	9222-7	9322-10	
	CD64H	9100-6	9102-6	9104-6	9106-6	9108-6	9110-6	9112-6	9114-6	9116-6	9118-6	9120-6	9122-6	9120-6	9222-7	9220-7	9320-10	9322-10	
	CD64H	9200-7	9202-7	9204-7	9206-7	9208-7	9210-7	9212-7	9214-7	9216-7	9218-7	9220-7	9222-7	9220-7	9320-10	9322-10	9320-10	9322-10	
	CD64H	9300-10	9302-10	9304-10	9306-10	9308-10	9310-10	9312-10	9314-10	9316-10	9318-10	9320-10	9322-10	9320-10	9322-10	9320-10	9322-10	9320-10	
Elettrovent. Ventilatoren Fans Electroven.	N°	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	
Attacchi Anschlüsse Connect. Raccords Conexión Anslutningar	ØA/B mm	16/35	16/42	28/54	28/54	28/54	35/76	28/64	35/76	35/89	35/89	35/89	35/89	35/89	35/89	35/89	35/89	35/89	
(1*)	N°	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
Resistenze elettriche Résistance électriques Resistencia eléctrica Electric heaters Heizstäbe	Mod. / Type	FCL12	FCL12	FCL12	FCL24	FCL24	FCL24	FCL36	FCL36	FCL36	FCL48	FCL48	FCL48	FCL48	FCL48	FCL48	FCL48	FCL48	
(230 V)	W x n° 1	1215	1215	1215	2300	2300	2300	3375	3375	3375	4450	4450	4450	4450	4450	4450	4450	4450	4450
Elvärme- stavar	(2*)	N°	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	Mod. / Type	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1										
(230 V)	W x n° 1	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	
	(1*+2*) TOT. =	W	2630	2630	2630	4800	4800	6950	6950	6950	9100	9100	9100	9100	9100	9100	9100	9100	

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Innan något arbete med elektriska anslutningar påbörjas, säkerställ att strömförsörjningen är bruten.



#### ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÓN / ANSLUTNINGAR



**GB**

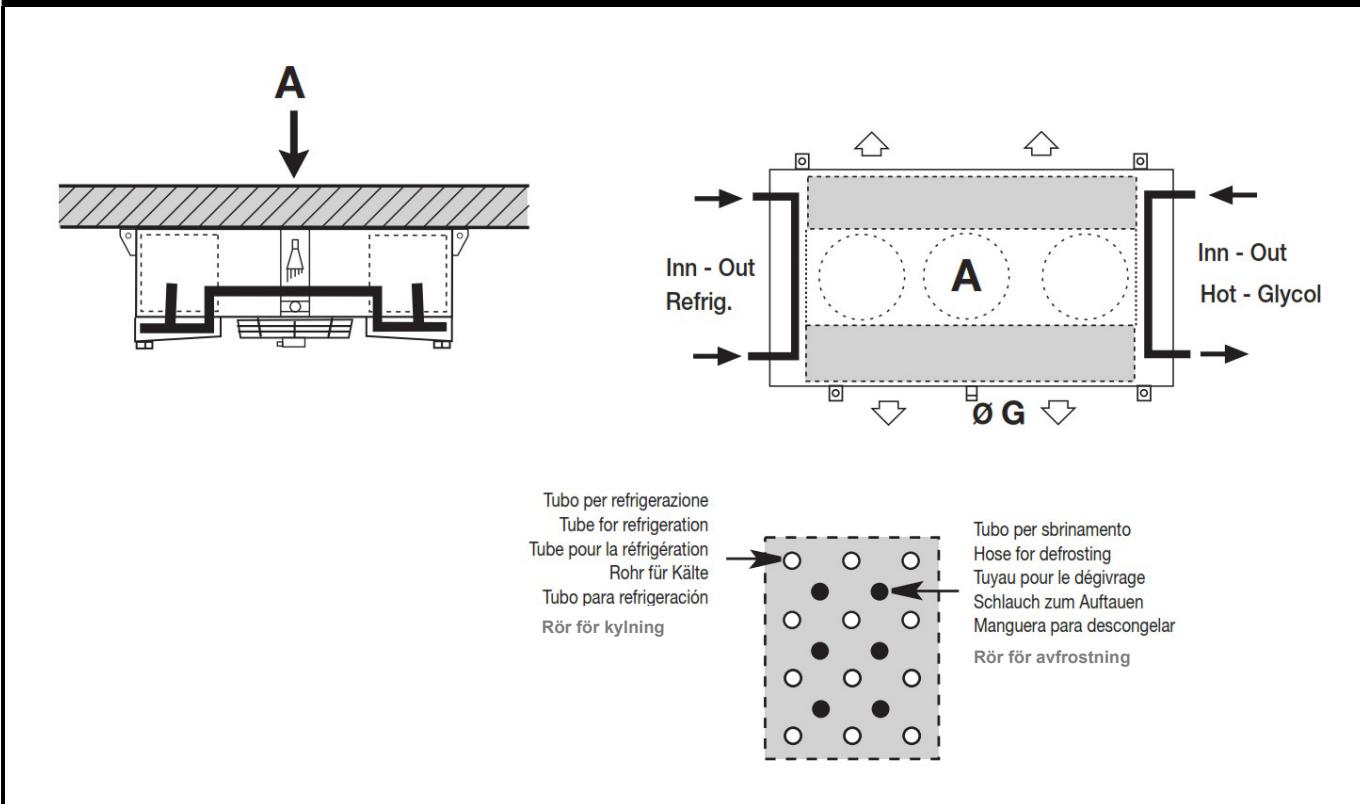
**SBRINAMENTO A GAS CALDO NELLA BATTERIA E BACINELLA  
COIL AND DRAIN-TRAY HOT GAS DEFROST  
DEGIVRAGE A GAS CHAUD DANS LA BATTERIE ET L'EGOUTTOIR**

**HEIßGASABTAUUNG DER BATTERIE UND TROPFWANNE  
DESESCARCHE GAS CALIENTE EN LA BATERIA Y BANDEJA  
VARMGASAVFROSTNING BATTERI OCH DROPPTRÄG**

<b>CD45H...GB</b>	CD45H	8100-4	8102-4	8104-4	8106-4	8108-4	8110-4	8112-4	8114-4	---	---	---	---
	CD45H	8200-6	8202-6	8204-6	8206-6	8208-6	8210-6	8212-6	8214-6	---	---	---	---
	CD45H	8300-7	8302-7	8304-7	8306-7	8308-7	8310-7	8312-7	8314-7	---	---	---	---
<b>CD50H...GB</b>	CD50H	9400-4	9402-4	9404-4	9406-4	9408-4	9410-4	9412-4	9414-4	---	---	---	---
	CD50H	9450-6	9452-6	9454-6	9456-6	9458-6	9460-6	9462-6	9464-6	---	---	---	---
	CD50H	9600-7	9602-7	9604-7	9606-7	9608-7	9610-7	9612-7	9614-7	---	---	---	---
	CD50H	9650-10	9652-10	9654-10	9656-10	9658-10	9660-10	9662-10	9664-10	---	---	---	---
<b>CD52H...GB</b>	CD52H	9700-4	9702-4	9704-4	9706-4	9708-4	9710-4	9712-4	9714-4	---	---	---	---
	CD52H	9750-6	9752-6	9754-6	9756-6	9758-6	9760-6	9762-6	9764-6	---	---	---	---
	CD52H	9800-7	9802-7	9804-7	9806-7	9808-7	9810-7	9812-7	9814-7	---	---	---	---
	CD52H	9850-10	9852-10	9854-10	9856-10	9858-10	9860-10	9862-10	9864-10	---	---	---	---
Elettrovent.	Fans	Ventilateurs	N°	1	1	2	2	3	3	4	4	---	---
Ventilatoren	Elektroven.	Fläkmotorer										---	---
Attacchi	Connect.	Raccords	Ø G mm	28	28	28	28	28	28	28	28	---	---
Anschlisse	Conexión	Anslutningar										---	---
<b>CD63H...E</b>	CD63H	8500-4	8502-4	---	8506-4	8508-4	---	8512-4	8514-4	---	8518-4	8520-4	---
	CD63H	8600-6	8602-6	8604-6	8606-6	8608-6	8610-6	8612-6	8614-6	8616-6	8618-6	8620-6	8622-6
	CD63H	8700-7	8702-7	8704-7	8706-7	8708-7	8710-7	8712-7	8714-7	8716-7	8718-7	8720-7	8722-7
	CD63H	8800-10	8802-10	8804-10	8806-10	8808-10	8810-10	8812-10	8814-10	8816-10	8818-10	8820-10	8822-10
<b>CD64H...E</b>	CD64H	9000-4	9002-4	---	9006-4	9008-4	---	9012-4	9014-4	---	9018-4	9020-4	---
	CD64H	9100-6	9102-6	9104-6	9106-6	9108-6	9110-6	9112-6	9114-6	9116-6	9118-6	9120-6	9122-6
	CD64H	9200-7	9202-7	9204-7	9206-7	9208-7	9210-7	9212-7	9214-7	9216-7	9218-7	9220-7	9222-7
	CD64H	9300-10	9302-10	9304-10	9306-10	9308-10	9310-10	9312-10	9314-10	9316-10	9318-10	9320-10	9322-10
Elettrovent.	Fans	Ventilateurs	N°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4
Ventilatoren	Elektroven.	Fläkmotorer											4
Attacchi	Connect.	Raccords	Ø G mm	28	28	28	28	28	28	35	35	35	35
Anschlisse	Conexión	Anslutningar											35

**HG**

**SBRINAMENTO HG / HG DEFROST / DEGIVRAGE HG / ABTAUUNG HG / DESESCARCHE HG / AVFROSTNING HG**



**CD45H**

Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Modell	CD45H CD45H CD45H	8100-4 8200-6 8300-7	8102-4 8202-6 8302-7	8104-4 8204-6 8304-7	8106-4 8206-6 8306-7	8108-4 8208-6 8308-7	8110-4 8210-6 8310-7	8112-4 8212-6 8312-7	8114-4 8214-6 8314-7	
Elettrovent. Fans Ventilatoren Eléctroven.	Ventilateurs Fläktar	n°	1	1	2	2	3	3	4	4

Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Motorns ineffekt x 1	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A4D450-AO14-02 (4P)					3 ~ 400 V	50/60 Hz
	<b>STANDARD</b>	△ 3~400 V 50 Hz	N = 455 W	1,0 A	M = 480 W	1,1 A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 50 Hz	N = 335 W	0,6 A	M = ... W	... A	S =	... A		
	<b>OPTIONAL</b>	△ 3~460 V 60 Hz	N = 760 W	1,17 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~460 V 60 Hz	N = 520 W	0,75 A	M = ... W	... A	S =	... A		

**CD50H**

Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Modell	CD50H CD50H CD50H CD50H	9400-4 9450-6 9600-7 9650-10	9402-4 9452-6 9602-7 9652-10	9404-4 9454-6 9604-7 9654-10	9406-4 9456-6 9606-7 9656-10	9408-4 9458-6 9608-7 9658-10	9410-4 9460-6 9610-7 9660-10	9412-4 9462-6 9612-7 9662-10	9414-4 9464-6 9614-7 9664-10	
Elettrovent. Fans Ventilatoren Eléctroven.	Ventilateurs Fläktar	n°	1	1	2	2	3	3	4	4

Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Motorns ineffekt x 1	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A4D500-AM03-02 (4P)					3 ~ 400 V	50/60 Hz
	<b>STANDARD</b>	△ 3~400 V 50 Hz	N = 720 W	1,50 A	M = 720 W	1,60 A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 50 Hz	N = 550 W	0,90 A	M = 550 W	0,90 A	S =	... A		
	<b>OPTIONAL</b>	△ 3~460 V 60 Hz	N = 1060 W	1,65 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~460 V 60 Hz	N = 810 W	1,20 A	M = ... W	... A	S =	... A		

**CD52H**

Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Modell	CD52H CD52H CD52H CD52H	9700-4 9750-6 9800-7 9850-10	9702-4 9752-6 9802-7 9852-10	9704-4 9754-6 9804-7 9854-10	9706-4 9756-6 9806-7 9856-10	9708-4 9758-6 9808-7 9858-10	9710-4 9760-6 9810-7 9860-10	9712-4 9762-6 9812-7 9862-10	9714-4 9764-6 9814-7 9864-10	
Elettrovent. Fans Ventilatoren Eléctroven.	Ventilateurs Fläktar	n°	1	1	2	2	3	3	4	4

Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Motorns ineffekt x 1	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A6D500-AJ05-02 (6P)					3 ~ 400 V	50/60 Hz
	<b>STANDARD</b>	△ 3~400 V 50 Hz	N = 255 W	0,70 A	M = 260 W	0,80 A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 50 Hz	N = 190 W	0,30 A	M = 190 W	0,32 A	S =	... A		
	<b>OPTIONAL</b>	△ 3~480 V 60 Hz	N = 410 W	0,72 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~480 V 60 Hz	N = 290 W	0,41 A	M = ... W	... A	S =	... A		

Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Modell	CD63H CD63H CD63H CD63H	8500-4 8600-6 8700-7 8800-10	8502-4 8602-4 8702-7 8802-10	8506-4 8606-6 8704-7 8804-10	8508-4 8608-6 8708-7 8808-10	8510-4 8610-6 8710-7 8810-10	8512-4 8612-6 8712-7 8812-10	8514-4 8614-6 8714-7 8814-10	8518-4 8618-6 8718-7 8818-10	8520-4 8620-6 8720-7 8820-10	8622-6 8722-7 8822-10	
Elettrovent. Fans Ventilatoren Eléctroven.	Ventilateurs Fläktar	n°	1	1	2	2	3	3	4	4	4	4

Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Motorns ineffekt x 1	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A6D630-AN01-02 (6P)					3 ~ 400 V	50/60 Hz
	<b>STANDARD</b>	△ 3~400 V 50 Hz	N = 590 W	1,30 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 50 Hz	N = 400 W	0,70 A	M = ... W	... A	S =	... A		
	<b>OPTIONAL</b>	△ 3~460 V 60 Hz	N = 810 W	1,35 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~460 V 60 Hz	N = 550 W	0,80 A	M = ... W	... A	S =	... A		

Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Modell	CD64H CD64H CD64H CD64H	9000-4 9100-6 9200-7 9300-10	9002-4 9102-6 9202-7 9302-10	9006-4 9106-6 9206-7 9306-10	9008-4 9108-6 9208-7 9308-10	9010-4 9110-6 9210-7 9310-10	9012-4 9112-6 9212-7 9312-10	9014-4 9114-6 9214-7 9314-10	9018-4 9118-6 9218-7 9318-10	9020-4 9120-6 9220-7 9320-10	9122-6 9222-7 9322-10	
Elettrovent. Fans Ventilatoren Eléctroven.	Ventilateurs Fläktar	n°	1	1	2	2	3	3	4	4	4	4

Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Motorns ineffekt x 1	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A4D630-AR01-02 (4P)					3 ~ 460 V	60 Hz
	<b>STANDARD</b>	△ 3~400 V 50 Hz	N = 1280 W	2,60 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 50 Hz	N = 850 W	1,45 A	M = ... W	... A	S =	... A		
	Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	Modèle moteur Motortyp	(*) A4D630-AI01-02 (4P)					3 ~ 460 V	60 Hz
	<b>OPTIONAL</b>	△ 3~460 V 60 Hz	N = 2270 W	3,26 A	M = ... W	... A	S =	... A		
		↪ 3~400 V 60 Hz	N = 1590 W	2,20 A	M = ... W	... A	S =	... A		

(*)T <sub>K</sub> =	Batteria libera Clean coil	Batterie non givrée Bei nicht bereit/tem Verdampfer	Bateria libre Batteri utan frost	M =	Batteria brunita Frosted coil	Batterie givrée Bei bereit/tem Verdampfer	Bateria con hielo Batteri med frost	S =	Corrente di punto Starting current
	Motore protetti termicamente Overload protected motors	Moteurs avec protection thermique Motoren mit überlastungsschutz	Motores con protector térmico Motoren med överbelastningsskydd		Courant de démarrage Starting current	Courant de démarrage Anlaufstrom	Batteria con hielo Batteri med frost		Corrente di punto Starting current

**CD45H - CD63H - CD64H**

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio: Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
  - Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire: De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
  - Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
- Make sure the power line circuit is open.

U1	Marrone Braun	Brown Marrón	Marron Brun
U2	Rosso Rot	Red Rojo	Rouge Röd
V1	Azzurro Hellblau	Blue azure Azul	Bleu clair Azurblå
V2	Grigio Grau	Grey Gris	Gris Grå
W1	Nero Schwarz	Black Negro	Noir Svart
W2	Arancio Orange	Orange Naranjo	Orange Orange

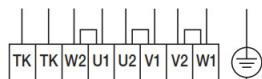
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio: Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Innan du går vidare med elanslutning måste du säkerställa: att strömkretsen är bruten (främkopplad).



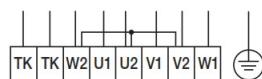
Alta velocità a collegamento  
High speed - connection  
Grande vitesse - couplage  
Höhe Drehzahl - Schaltung  
Alta velocidad conexión  
Hög hastighet - inkoppling



Bassa velocità a collegamento  
Low speed - connection  
Petite vitesse - couplage  
Biedere Drehzahl - Schaltung  
Baja velocidad conexión  
Låg hastighet - inkoppling



**3 ~ 400 V 50 Hz**  
**STANDARD**



**3 ~ 400 V 50 Hz**

**EC Motori Elettronici  
EC elektronische Motoren****EC Electronic Motor  
EC Motores Electrónicos****EC Moteurs Electroniques  
EC-elektriska motorer**

- A richiesta sono disponibili i ventilatori EC a risparmio energetico; riferirsi all'istruzione relativa a tali ventilatori per ulteriori dettagli.
- Energy-saving EC fans are available on request; see the instructions for these fans for more details.
- Des ventilateurs EC à économie d'énergie sont disponibles en option, pour plus de détails, se référer aux instructions relatives à ces ventilateurs.
- Auf Anfrage sind EC-Motoren verfügbar, weitere Details sind in der Bedienungsanleitung.
- Energisnåla EC-fläktar finns på begäran, för mer information se instruktionerna för dessa fläktar.

**ACHTUNG:** Min. Betriebstemperatur der EC-Ventilatoren in Standardausführung: - 25°C.  
Es sind Spezialausführungen für niedrigere Temperaturen verfügbar, kontaktieren Sie LU-VE für Details.

**ATTENZIONE:** Temperatura minima di funzionamento dei ventilatori EC Standard: - 25°C.  
E' possibile avere versioni speciali che possono raggiungere temperature inferiori, contattare LU-VE per dettagli.

**WARNING:** Minimum working temperature of EC standard fans: - 25°C.  
It is possible to have special versions that can reach lower temperatures, please contact LUVE for details.

**ADVERTENCIA:** Temperatura mínima de trabajo de ventiladores EC estándar: - 25°C.  
Es posible haber versiones especiales que pueden alcanzar temperaturas más bajas, contactar LU-VE para más detalles.

**ATTENTION :** Température minimum de fonctionnement des ventilateurs EC Standard: - 25°C.  
Il existe un modèle spécial pour températures inférieures, contacter LU-VE pour plus de détails.

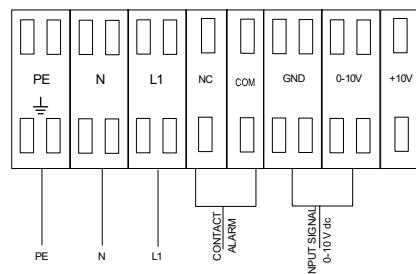
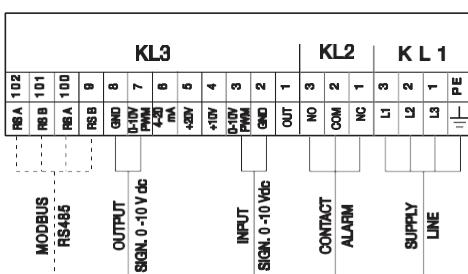
**WARNING:** Lägsta arbetstemperatur för EC-standardfläktar är -25°C.  
Specialversioner kan nå lägre temperaturer, kontakta LU-VE för mer information.

Reference	EBM Type	Code	Motor size	Voltage	G/1'	P (kW)	I (A)	Type terminal box
CD45H Ø 450	A3G450-AC28-52	30301098	84	230/1/50	1300	0,345	2,2	3
CD50H Ø 500	A3G500-BM03-M1	30328234	84	400/3/50	1370	0,63	1,0	3
CD63H Ø 630	A3G630-AR85	30129624	112	400/3/50	1140	0,97	1,60	2

**COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN / CONEXIÓN DE MOTORES / MOTORANSLUTNINGAR**

Morsettiera tipo 2  
Type terminal box 2

Morsettiera tipo 3  
Type terminal box 3



Grado protezione: IP54  
Protection class: IP54

Classe de protection: IP54  
Schutzklasse: IP54

Clase de protección: IP54  
Skyddsklass: IP54

## MANUTENZIONE / MAINTENANCE / ENTRETIEN / VARTUNG / MANUTENCIÓN / UNDERHÅLL

### • SOSTITUZIONE RESISTENZA

La sostituzione delle resistenze elettriche della batteria RCL deve essere effettuata sfilandole lateralmente dal loro alloggiamento. La molletta di fissaggio (U) si dovrà sganciare e rimontare sulla nuova resistenza e riposizionare nella sede (V) al fine di evitare possibili migrazioni della resistenza elettrica.

### • HEATER REPLACEMENT

Coil electric heaters RCL must be withdrawn from the tubed holes. The fixing clip (U) must be removed and reassembled on the new electric heater in the correct position (V) to avoid movement.

### • REMPLACEMENT DE LA RESISTANCE

Les résistances chauffantes de la batterie RCL doivent être latéralement de leur emplacement pour être remplacées. Le clip de fixation (U) doit être retiré, remonté sur la nouvelle résistance chauffante électrique et remis en place dans son logement (V) pour empêcher tout déplacement de cette résistance chauffante.

### • HEIZUNGSWAUSTAUSCH

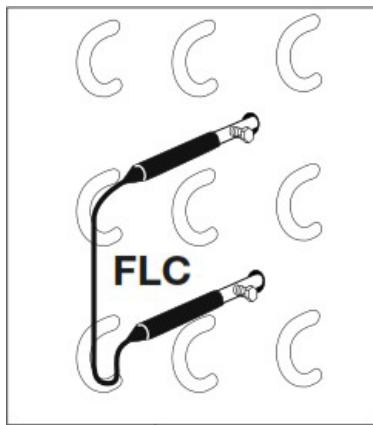
Die Heizstäbe RCL im Block müssen aus den Öffnungen herausgezogen werden. Die Klipse (U) müssen von den defekten Heizstäben abgenommen und auf den neuen Heizstäben wieder in der richtigen Stellung angebracht werden (V).

### • UBSTITUCIÓN RESISTENCIA

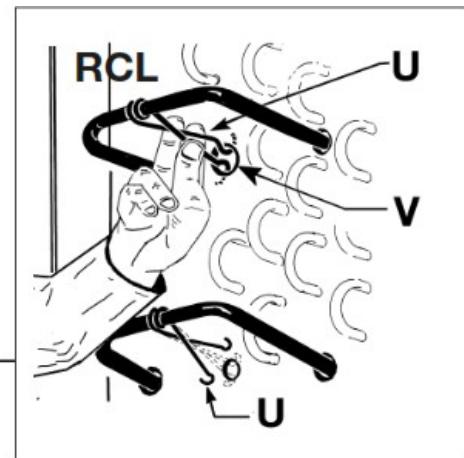
La sustitución de las resistencia eléctricas de la batería RCL, debe efectuarse deslizándolas lateralmente en su alojamiento. El muelle de fijación (U) se desenganchará y montará sobre la nueva resistencia, ubicándose en su alojamiento (V) para evitar posibles movimientos de la pieza que sustituye a la reemplazada.

### • BYT AV ELVÄRMESTAV

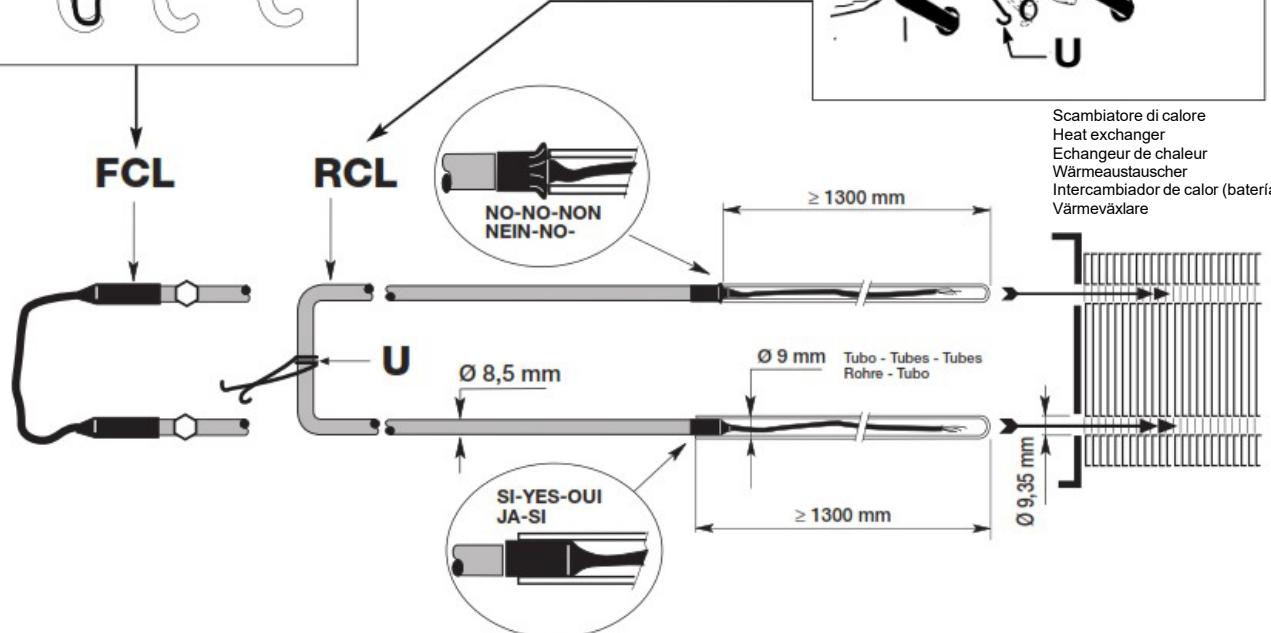
Elvärmetäven RCL dras ur batterihålen. Fixeringsklämman (U) tas bort och återmonteras då den nya elvärmetäven är i korrekt läge (V). Detta för att undvika stavar i rörelse.



Resistenze elettriche (BATTERIA)  
Electric heaters (COIL)  
Résistances électriques (BATTERIE)  
Heizstäbe (BLOK)  
Resistencia eléctrica (BATERIA)  
Elvärmetävar (BATTERI)

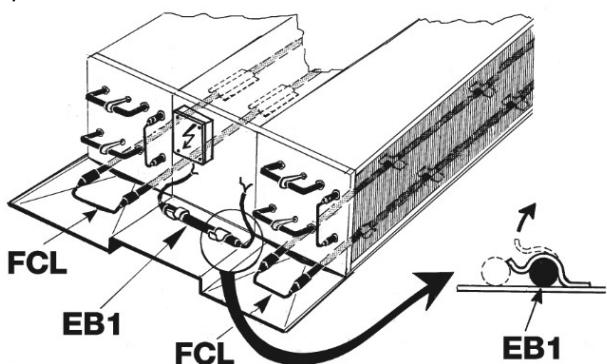
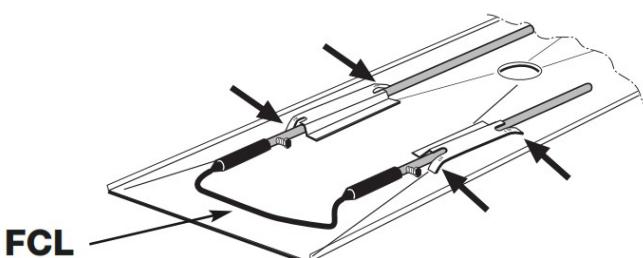


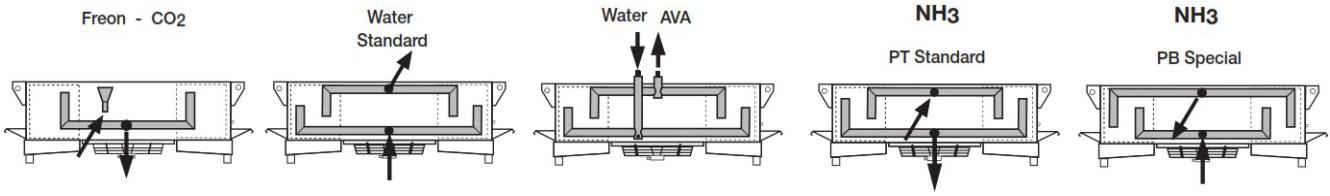
Scambiatore di calore  
Heat exchanger  
Échangeur de chaleur  
Wärmeaustauscher  
Intercambiador de calor (batería)  
Värmeväxlare



Resistenze elettriche (BACINELLA)  
Electric heaters (DRAIN TRAY)  
Résistances électriques (ÉGOUTTOIR)

Heizstäbe (TROPFWANNE)  
Resistencia eléctrica (BANDEJA)  
Elvärmetävar (DROPPTRÄG)



FUNZIONAMENTO / OPERATION / FONCTIONNEMENT / ARBEITSWEISE / FUNCIONAMIENTO / DRIFT					
Funzionamento Fonctionnement Funcionamiento	Operation Arbeitsweise Drift	Tubo Tubes Tubes	Rohre Tubo Rör	Max pressione d'esercizio Pression maxi. de fonctionnement Presión máxima de trabajo	Max. working pressure Max. Arbeitsdruck Max. arbetstryck
Freon		Cu			
Acqua - Water - Eau Wasser - Agua - Vatten		Cu		24 bar (con collettori ø 108 mm) (avec collecteurs ø 108 mm) (con colectores ø 108 mm)	19 bar (with ø 108 mm headers) (mit einem 108 mm ø Kollektor) (med samlingsrör ø 108 mm)
NH <sub>3</sub>		Inox AISI 304 L		22 bar	
CO <sub>2</sub>		Cu (spessore maggiorato) (épaisseur plus importante) (espesor aumentado)	(increased thickness) (drückere Wandstärke) (ökad tjocklek)	45 bar (*)	
(*)	Sono possibili livelli di pressione superiori, contattare LU-VE per dettagli. Possibilité de niveaux de pression supérieurs, contacter LU-VE pour plus d'informations. Los niveles más altos de presión son posibles, contatar LU-VE para más detalles.				Higher pressure levels are possible: contact LU-VE for details. Es sind höhere Drücke möglich, für weitere Details bitte LU-VE kontaktieren. Högre trycknivåer är möjliga, kontakta LU-VE för mer information.
					
<b>SCAMBIATORE</b>					
<b>Tubi:</b>	• Cu				
<b>Alette:</b>	• Al • Alupaint a richiesta (protezione anticorrosiva a base epossidica, per applicazioni e limiti resistenza corrosione (contattare LU-VE). • Cu a richiesta				
<b>Collettori:</b>	• Cu (versione Standard per Freon, Acqua, CO <sub>2</sub> ) • Cu (versioni Speciali con attacco Fe, Fe filettato Inox) • Inox (Standard per versione NH <sub>3</sub> )				
<b>FLUIDI IMPIEGABILI</b>					
<b>Freon:</b>	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A				
<b>Acqua:</b>	• acqua • acqua glicolata • altri fluidi monofase non aggressivi per rame, (contattare LU-VE per dettagli).				
<b>CO<sub>2</sub></b>	• CO <sub>2</sub>				
<b>NH<sub>3</sub></b>	• NH <sub>3</sub>				
<b>ECHANGEUR</b>					
<b>Tubi:</b>	• Cuivre				
<b>Alette:</b>	• Aluminium • Alupaint sur demande (protection anti-corrosion, à base de Epoxy; pour les applications et les limites de résistance à la corrosion, contacter LU-VE) • Cuivre sur demande				
<b>Collettori:</b>	• Cuivre (version Standard pour Fréon, Eau, CO <sub>2</sub> ) • Cuivre (version Spéciales avec raccords Fe, Fe fileté Inox) • Inox (Standard pour version NH <sub>3</sub> )				
<b>FLUIDES UTILISABLES</b>					
<b>Freon:</b>	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A				
<b>Acqua:</b>	• eau • eau glycolée • autres fluides monophases non agressifs pour le cuivre, (contacter LU-VE pour plus d'informations).				
<b>CO<sub>2</sub></b>	• CO <sub>2</sub>				
<b>NH<sub>3</sub></b>	• NH <sub>3</sub>				
<b>ESPAÑOL</b>					
<b>INTERCAMBIADOR DE CALOR</b>					
<b>Tubos:</b>	• Cu				
<b>Aletas:</b>	• Al • Alupaint bajo Solicitud (protección a base Epoxy para aplicaciones corrosivas, para conocer la resistencia máxima de anticorrosión contactar con LU-VE). • Cu Bajo Solicitud				
<b>Colectores:</b>	• Cu (versión Standard para Freon, Acqua, CO <sub>2</sub> ) • Cu (versiones especiales con conexión Fe, Fe rosado Inox) • Inox (versión Standard para NH <sub>3</sub> )				
<b>FLUIDOS UTILIZABLES</b>					
<b>Freon:</b>	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A				
<b>Agua:</b>	• eau • eau glicolée • otros fluidos monofasados no agresivos para el cobre, (contacter LU-VE para más información).				
<b>CO<sub>2</sub></b>	• CO <sub>2</sub>				
<b>NH<sub>3</sub></b>	• NH <sub>3</sub>				
<b>SVENSKA</b>					
<b>VÄRMEVÄXLARE</b>					
<b>Rör:</b>	• Cu				
<b>Lameller:</b>	• Al • Alupaint-lameller finns på begäran (epoxybaserad antikorrosionsbehandling, för applikationer och begränsningar i korrosionsmotståndet, kontakta LU-VE.)				
<b>Samlingsrör:</b>	• Cu (standardversion för Freon, Vatten, CO <sub>2</sub> ) • Cu (specialversion för Fe och SS-treated Fe-connector) • Inox (standardversion för NH <sub>3</sub> )				
<b>KÖLDMEDIER:</b>					
<b>Freon:</b>	R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A				
<b>Vatten:</b>	vatten, glykol-vatten, andra icke-aggressiva vätskor mot koppar (kontakta LU-VE).				
<b>CO<sub>2</sub></b>	• CO <sub>2</sub>				
<b>NH<sub>3</sub></b>	• NH <sub>3</sub>				

**VARIANTI COSTRUTTIVE**

- Ventilatori cablati
- Resistenze sul convogliatore d'aria cablate
- Bacinella isolata
- Carenatura acciaio Inox
- Ventilatori Speciali
- Interruttori ventilatori (IS)

**AUSFÜHRUNGSVARIANTEN**

- Verdrahtete Motoren
- Verdrahtete Heizungen auf der Ventilatordüse
- Isolierte Tauwasserwanne
- Edelstahlgehäuse
- Spezialventilatoren
- Reparaturrschalter (IS)

**CONSTRUCTION VARIANTS**

- Wired fans
- Wired heaters on the fan shroud
- Insulated drain tray
- Stainless steel casing
- Special fans
- Fan switches (IS)

**OPCIONES**

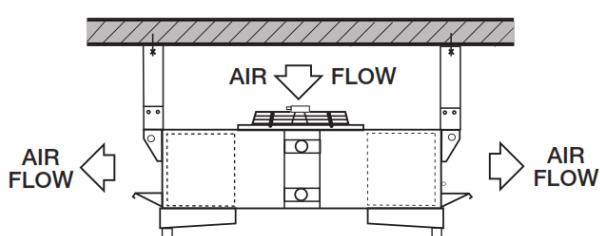
- Ventiladores cableados
- Resistencia sobre la embocadura de aire cable
- Bandeja aislada
- Carenado de acero inoxidable
- Ventiladores especiales
- Interruptores ventiladores (IS)

**VARIANTES**

- Ventilateurs câblés
- Résistances sur le diffuseur câblées
- Bac isolé
- Carrosserie acier Inox
- Ventilateurs Spéciaux
- Interrupteurs ventilateurs (IS)

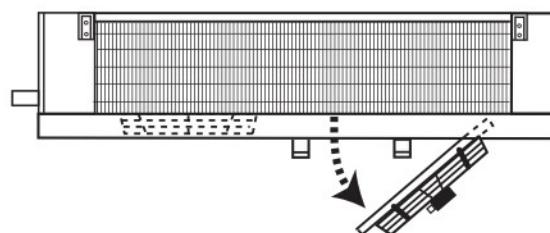
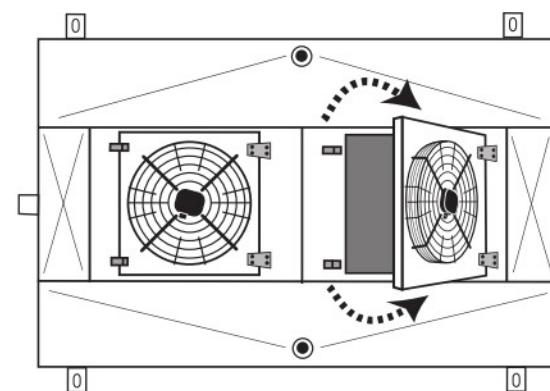
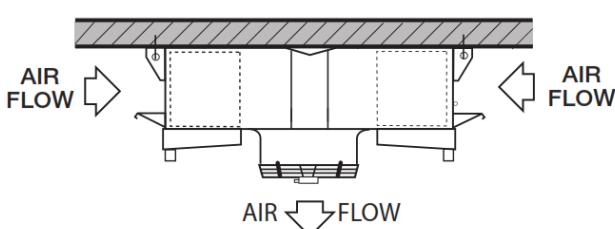
**KONSTRUKTIONSVARIANTER**

- Kopplade fläktar
- Kopplade fläktvärmevärmare på fläktkonan
- Isolerad droppskål
- Rostfritt stålholje
- Specialfläktar
- Säkerhetsbrytare (IS)

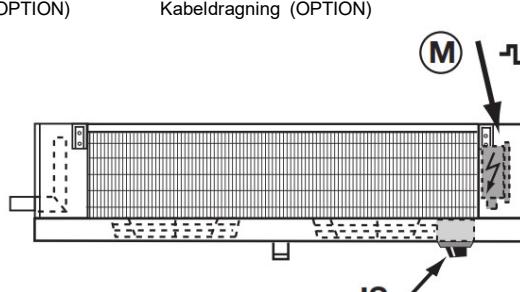
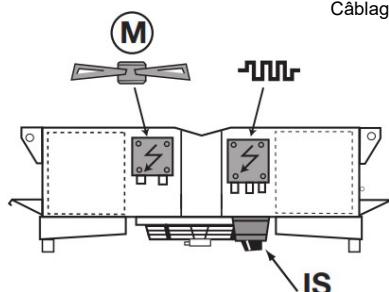
**TOP FAN**

 Convogliatore incernierato  
Hinged fan shroud  
Virole sur charnières

 Abklappbare Ventilatordüse  
bisagras de transporte  
Flätkåpa med gångjärn

 Flusso inverso  
Inverse flow  
Flux inversé

 Flujo inverso  
Umkehrfluss  
Omvänd luftriktning

 Cablaggi OPTIONAL  
Wiring (OPTIONAL)  
Câblage (OPTION)

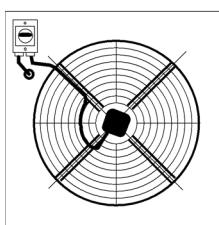
 Verdrahtung (OPTIONAL)  
El cableado (OPTIONAL)  
Kabeldragning (OPTION)

 • Scatola cablaggio  
• Wiring panel  
• Boîtier câblage  
• Ringheizung  
• Caja  
• Kopplingspanel


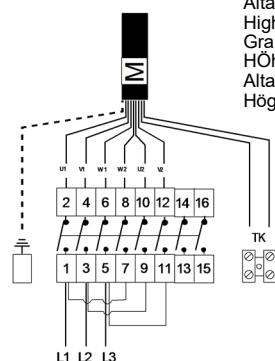
- Interruttori ventilatori
- Fan switches
- Interrupteurs ventilateurs
- Reparaturrschalter
- Interruptores ventiladores
- Fläktbrytare

**INTERRUTTORE DISERVIZIO  
INDIVIDUALISOLATORSWITCH**

Interruttore di servizio  
Individual isolator switch  
Commutateurs d'arrêt  
Reparaturschalter  
Interruptor de servicio  
Separat säkerhetsbrytare


**COMMUTATEUR D'ARRÊT  
REPARATURSCHALTER**

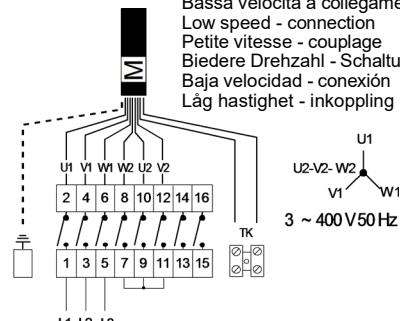
Alta velocità a collegamento  
High speed - connection  
Grande vitesse - couplage  
Höhe Drehzahl - Schaltung  
Alta velocidad - conexión  
Hög hastighet - inkoppling



W2-U1  
U2-V1  
V2-W1  
3 ~ 400 V 50 Hz

**INTERRUPTOR DE SERVICIO  
SÄKERHETSBRYTARE**

Bassa velocità a collegamento  
Low speed - connection  
Petite vitesse - couplage  
Biedere Drehzahl - Schaltung  
Baja velocidad - conexión  
Låg hastighet - inkoppling



## NOTE / NOTES / REMARQUE / NOTES / NOTAS / ANMÄRKNINGAR

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante la lavorazione è possibile che rimanga all'interno del circuito qualche traccia di un liquido trasparente. Si tratta di un olio evaporabile compatibile coi refrigeranti. E' facilmente verificabile che si tratta di olio e non di acqua perché al tatto evapora molto velocemente, se se ne pone una goccia su una superficie si allarga come una macchia e se sottoposto alla fiamma di un accendino brucia facendo un fumo bianco.</li> <li>● Some traces of a transparent liquid may remain inside the circuit after the manufacturing process. This is evaporable oil which is compatible with refrigerants. It can easily be verified that this is oil and not water because it evaporates very quickly when touched; if a drop of it is placed on a surface it widens like a stain; and if exposed to the flame of a cigarette-lighter it burns, giving off white smoke.</li> <li>● Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.- Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti</li> <li>● We reserve the right to make modifications in order to improve the performance or appearance of our products at any time without notice and without any obligation to previous production.- All technical characteristics are stated in the product catalogues</li> <li>● Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.</li> <li>● Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Au moment de la fabrication, il peut subsister dans le circuit des traces d'un liquide transparent. Il s'agit d'une huile volatile compatible avec les fluides réfrigérants. Il est facile de vérifier qu'il s'agit d'huile et non d'eau car il s'évapore très rapidement au contact de la peau; si l'on en pose une goutte sur une surface, il s'élargit et forme une tache, et exposé à une flamme, il dégage en brûlant une fumée blanche.</li> <li>● Es kann passieren, dass während des Betriebes Spuren einer klaren Flüssigkeit im Inneren des Kreislaufs verbleiben. Es handelt sich um mit den Kältemitteln kompatibles verdampfbares Öl. Es kann leicht überprüft werden, dass es sich um Öl und nicht um Wasser handelt, da es bei Berührung schnell verdunstet. Wenn man einen Tropfen auf eine Oberfläche gibt, breitet er sich wie ein Fleck aus und bei Kontakt mit der Flamme eines Feuerzeuges brennt die Flüssigkeit und entsteht weißer Rauch.</li> <li>● Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes. - Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.</li> <li>● Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten. - Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben</li> <li>● Nos reservamos el derecho de modificar toda nuestra producción, en orden de mejorar los rendimientos ó acabado, sin necesidad de comuni-</li> <li>● All technical characteristics are stated in the products catalogues.</li> <li>● Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.</li> </ul> |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● es entsteht weißer Rauch.</li> <li>● Algunos rastros de líquido transparente pueden quedar en el circuito durante la producción. Es un aceite evaporable compatible con los refrigerantes. Es fácil de verificar que se trata de aceite y no de agua porque al tacto evapora muy rápidamente. Si se pone una gota sobre una superficie, ensancha como una mancha y si somitido a la llama de un mechero quema haciendo humo blanco.</li> <li>● Spår av transparent vätska kan finnas kvar i rörsystemet efter tillverkningen. Det är ångad olja som är kompatibel med kylmedel. Det är lätt att kontrollera att det är olja och inte vatten, eftersom den lått förångas när den vidrör. Om en dropp av vätskan placeras på en yta så vidgar den sig som en fläck, och om den utsätts för en flamma från en cigarettändare så förbränns den och avger en vit rök.</li> <li>● nicación previa y sin asumir ninguna obligación en lo que respecta a los equipos fabricados con fecha anterior a la de producir dichas modificaciones. - Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos</li> <li>● Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar för att förbättra prestanda eller utseende på våra produkter när som helst utan föregående meddelande och utan skyldighet mot tidigare produktion.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.</li> <li>● Alla tekniska detaljer finns angivna i produktkatalogerna.</li> </ul>  |

## CERTIFICAZIONI / CERTIFICATIONS / CERTIFICATIONS / ZERTIFIZIERUNGEN / CERTIFICACIONES / CERTIKAT

<p>Check ongoing validity of certificate: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>  <p><b>CERTIFY ALL</b> DRY COOLERS AIR-COOLED CONDENSERS DX AIR COOLERS <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>	<p>LU-VE Group partecipa al programma ECP per HE. Verifica la certificazione in corso di validità: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>	<p>LU-VE Group participe au programme ECP pour les HE. Vérifier la validité permanente du certificat: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>	<p>El LU-VE Group participa en el programa ECP para HE. Comprobar la validez continua del certificado: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>
	<p>LU-VE Group participates in the ECP program for HE. Check ongoing validity of certificate: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>	<p>Die LU-VE Group nimmt am ECP-Programm für HE. Überprüfung der laufenden Gültigkeit des Zertifikats: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>	<p>LU-VE-Group deltar i ECP-programmet för HE. Kontrollera intygets fortlöpande giltighet: <a href="http://www.eurovent-certification.com">www.eurovent-certification.com</a></p>



**LU-VE S.p.A.**

21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53

Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560

E-mail: [sales@luvegroup.com](mailto:sales@luvegroup.com)

**[www.luvegroup.com](http://www.luvegroup.com)**